



***Riservato all’uso professionale in odontoiatria***

Distributore per l'Italia: GIOVANNI OGNA & FIGLI SpA
Via Figini, 41 - 20053 MUGGIO' (MI) Italia



#### SAMENSTELLING

In water oplosbaar smeermiddel, E.D.T.A., ureumwaterstofperoxide.

#### EIGENSCHAPPEN

**Dankzij zijn samenstelling:**

- smeert CANAL PLUS de instrumenten en vergemakkelijk het hun doorvoer;
- maakt het de vormgeving efficiënter;
- vergemakkelijk het door gisting de reiniging van het tandkanaal.

#### INDICATE

Vergemakkelijk de uitboring van het tandkanaal.

#### GEBRUIKSAANWIJZING

Het product moet worden gebruikt door herhaling van de volgorde:

- Het instrument met CANAL PLUS bestrijken om het te smeren;
- Vormgeven op de gewenste nummer;
- Bevochtigen met sodiumhypochloriet (2% - 5%).

#### METHODE

##### 1. Mergkamer

- De te behandelen tand isoleren door de brug te plaatsen;
- De mergkamer openen op de gewone manier;

*- Bij het gebruiken van spuiten :*

*De dop op de spuit CANAL PLUS plaatsen;*

*Bij het gebruiken van individuele dosissen :*

Het fijne gedeelte van de individuele dosis manueel of aan de hand van een snijdend instrument snijden.

- CANAL PLUS aanbrengen;
- Bevochtigen met sodiumhypochloriet om de tandmergstukjes los te maken en de ingang van de tandkanalen vrij te maken;
- De vloeistof opnemen door chirurgische afzuiging.

##### 2. Kanaal

Afhankelijk van de anatomie van het kanaal moet CANAL PLUS in een min of meer vroeg stadium worden aangebracht om elk risico op fausse route te voorkomen.

Voor een breed en vrij rechtlijnig kanaal kan CANAL PLUS worden gebruikt vanaf de eerste nummers. Voor fijne, smalle of verkalkte kanalen met een complexere anatomie gaat men over tot catheterisme, bepaling van de duur van het werk en vormgeving tot een voldoende hoog nummer is bereikt om CANAL PLUS te gebruiken. De instrumenten moeten worden voorgebogen en gemarkeerd om het werk te vergemakkelijken.

Vervolgens de instrumenten bestrijken met CANAL PLUS, het instrument gebruiken en afspoelen met hypochloriet. Drogen en het kanaal vullen op de gewone manier.

***Opmerkingen***

CANAL PLUS niet gebruiken tot aan het laatste nummer. Hoewel het product oplosbaar is in water, mogen in het tandkanaal geen sporen van CANAL PLUS achterblijven.

Tussen twee sessies door geen CANAL PLUS in de tand laten zitten.

#### WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN

C - Corrosief (bevat ureumwaterstofperoxide)

Veroorzaakt brandwonden.

Bij aanraking met de ogen onmiddellijk afspoelen met overvloedig water en deskundig medisch advies inwinnen.

Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

Bij ongeval of onpasselijkheid onmiddellijk een arts raadplegen (hem indien mogelijk het etiket laten zien).

#### BEWARING

Te bewaren in een frisse ruimte (2°C à 8°C)

#### VERPAKKING

Spuit van 5 gr + 15 doppen.

#### Voorbehouden voor professioneel tandartsgebruik

Distributeur/Verdeler BENELUX : SEPTODONT NV-S.A.
Grondwaelaan 87 Avenue de la Constitution
1083 Bruxelles/Brussel - BELGIQUE/BELGIË



#### COMPOZIÇÃO

Lubrificante hidrosolúvel, E.D.T.A., peróxido de hidrogénio com ureia.

#### PROPRIEDADES

Grças à sua composição, o gel CANAL PLUS :

- lubrifica e facilita o manuseamento dos instrumentos,
- permite um alargamento mais eficaz,
- devido à efervescência, facilita a limpeza do canal.

#### INDICAÇÕES

Alargamento canalar

#### MODO DE EMPREGO

A utilização deste produto deve fazer-se repetindo a seguinte sequência :

- Revestir o instrumento com CANAL PLUS para o lubrificar ;
- Alargar até ao número desejado ;
- Irrigar com hipoclorito de sódio (2% - 5%).

#### MÉTODO

##### 1. Câmara pulpar :

- Isolar o dente a tratar colocando o dique ;
- Abrir a câmara pulpar segundo o método habitual ;
*No caso de utilização de seringa :*
Fixar a cânula à seringa CANAL PLUS.
*No caso de utilização de unidoses :*
Cortar a parte fina da unidose manualmente, ou com a ajuda dum instrumento;
- Aplicar CANAL PLUS ;
- Irrigar com hipoclorito de sódio para soltar os resíduos pulpares e desimpedir a entrada do canal;
- Aspirar o líquido através de aspiração cirúrgica.

##### 2. Canais :

Em função da anatomia do canal deverá utilizar-se CANAL PLUS mais ou menos precocemente afim de evitar qualquer risco de falso trajecto.

Assim, para um canal largo e relativamente recto poderá utilizar-se CANAL PLUS desde os primeiros números. Para os canais finos, estreitos ou calcificados, de anatomia complexa, efectuar-se-á um cateterismo, em função da determinação do comprimento de trabalho e do alargamento até a um número bastante elevado antes de utilizar CANAL PLUS. Os instrumentos deverão ser preparados e previamente seleccionados para facilitar o trabalho. Proceder-se-á, então, ao revestimento dos instrumentos com CANAL PLUS, aplica-se o produto e enxagua-se com hipoclorito; seca-se e obtura-se o canal da forma habitual.

***Observações***

Recomenda-se evitar usar CANAL PLUS até ao último número. Apesar do produto ser bastante hidrossolúvel, há que procurar não deixar no canal nenhum resto de CANAL PLUS.

Não se deve deixar CANAL PLUS no dente entre duas sessões.

#### PRECAUÇÕES DE USO

C - Corrosivo (contém peróxido de hidrogénio com ureia).

Provoca queimaduras.

Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um médico.

Utilizar vestuário apropriado, luvas e protecção para os olhos e cara.

Em caso de acidente ou mau estar, consultar imediatamente um médico (se possível mostrar-lhe a embalagem).

#### CONSERVAÇÃO

Conservar em local fresco (2°C à 8°C).

#### APRESENTAÇÃO

Seringa de 5 gr + 15 cânulas aplicadoras.

#### Reservado para uso professional dentário



##### SKŁAD

Rozpuszczalny w wodzie smar (lubricant), wersenian disodowy (E.D.T.A.), nadtlenek wodoru z mocznikiem.

#### WŁAŚCIWOŚCI

- Działając jak smar, nadaje śliskość kanałom korzeniowym i ułatwia penetrację instrumentem endodontycznym.
- Zapewnia efektywniejsze kształtowanie kanałów korzeniowych.
- Dzięki musującym właściwościom CANAL PLUS ułatwia czyszczenie kanałów korzeniowych.

##### WSKAZANIA

Ułatwianie opracowywania kanałów korzeniowych.

#### SPOSÓB UŻYCIA

CANAL PLUS powinien być stosowany według następującej procedury:

- Narzędzie, które ma być użyte, posmarować żelem.
- Opracować kanał do odpowiedniego rozmiaru.
- Przeplukać kanał roztworem podchlorynu sodu (2% do 5%).

#### TECHNIKA OPRACOWYWANIA

##### 1. Komora zęba

- Ząb, który ma być leczony, odizolować za pomocą koferdamu.
- Otworzyć komorę zęba w tradycyjny sposób.

*- Przy stosowaniu strzykawki:*

Załóżć końcówkę aplikacyjną na strzykawkę CANAL PLUS;

*Przy stosowaniu jednorazowego pojemnika z aplikatorem:*

Oderwać lub odciąć cienką końcówkę aplikatora.

- Wprowadzić CANAL PLUS do komory zęba,

- Przeplukać komorę roztworem podchlorynu sodu w celu usunięcia resztek miazgi i oczyszczyć wejście do kanału korzeniowego.

- Odessać roztwór z komory zęba.

##### 2. Kanał korzeniowy

Sposób użycia CANAL PLUS determinowany jest anatomiczną budową kanału korzeniowego. Kierunek poszerzania kanału korzeniowego musi być zgodny z jego budową. W celu uzyskania komory szerokości i relatywnie prostego kanału korzeniowego należy użyć CANAL PLUS najpierw z najcieńszym narzędziem kanałowym. Przy kanałach wąskich, zwapnialych i/lub nieregularnych przed aplikacją CANAL PLUS może być niezbędne uprzednie ukształtowanie kanału, ustalenie jego roboczej długości i poszerzenie do odpowiednich rozmiarów. Narzędzia powinny być wcześniej właściwie ukształtowane (wygięte) i zaopatrzone w stopery w celu ułatwienia pracy. Pokryć narzędzia żelem CANAL PLUS i przystąpić do zwyczajowego opracowywania kanału korzeniowego; następnie przepłukać podchlorynem sodu, wysuszyć i wypchnąć kanał.

***Uwagi***

Unikać stosowania CANAL PLUS bezpośrednio przed poszerzeniem kanału ostatnim (najgrubszym) narzędziem. Pomimo, iż rozpuszcza się on w wodzie, należy sprawdzić, czy w kanale nie pozostały resztki CANAL PLUS.

CANAL PLUS nie może być pozostawiony w zębie pomiędzy wizytami.

#### SPECJALNE OSTRZEŻENIA

C- Środek żrący(zawiera nadtlenek wodoru z mocznikiem).

Powoduje oparzenia.

W przypadku kontaktu z oczami, przemyć natychmiast dużą ilością wody i wezwać pomoc medyczną.

Ubrać odpowiednie ochronne ubranie i rękawiczki oraz zabezpieczyć oczy i twarz.

#### PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w chłodnym miejscu ( 2°C do 8°C).

#### OPAKOWANIA

5 g strzykawka + 15 końcówek aplikacyjnych.

#### Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej

Przedstawiciel w Polsce :

Septodont-Polska sp. z o.o.

ul. Taneczna 18 A.

02-829 Warszawa - Polska



#### Σύνθεση

Υδατοδιαλυτό λιπαντικό, E.D.T.A., υπεροξειδίο της ουρίας

### Ιδιότητες

- Λιπαίνει τους ριζικούς σωλήνες και υποβοηθά τη διείσδυση των ενδοδοντικών εργαλείων.
- Λειτουργική διαμορφωση σχήματος των ριζικών σωλήνων.
- Εξάγας της ιδιότητάς του ως αναβράζον, πετυχαίνει ευκολότερα τον καθαρισμό των ριζικών σωλήνων.

### Ενδείξεις

Υποβοηθά την παρασκευή των ριζικών σωλήνων.

### Οδηγίες χρήσεως

Το CANAL PLUS πρέπει να χρησιμοποιείται επαναληπτικά με βάση την ακόλουθη διαδικασία:

- Καλύπτετε με γέλη το εργαλείο που θα χρησιμοποιηθεί για να λιπανθεί.
- Διαμορφώνετε το σχήμα του ριζικού σωλήνα στο επιθυμητό νοούμερο.
- Εφαρμόζετε διακλισμό με διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (2 ως 5%).

#### Παρασκευή / Τεχνική

#### 1. Πολφικός θάλαμος

- Απομονώστε το δόντι που θα θεραπευτεί με ελαστικό απομονωτήρα.
- Ανοίξτε τον πολφικό θάλαμο με τη συνήθη διαδικασία.
- Αν χρησιμοποιείτε σύριγγα:

Εφαρμόστε το στόμιο στη σύριγγα CANAL PLUS.

Αν χρησιμοποιείτε εφαρμογέα μονής δόσης:

Αποκλίτε το λεπτό άκρο του εφαρμογέα με τα δάχτυλα σας ή με κάποιο *αχιμρό εργαλείο*.

- Τοποθετήστε το CANAL PLUS.

- Εξπλύνετε με διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου για την απομάκρυνση των υπολειμμάτων κα καθαρίστε την είσοδο των ριζικών σωλήνων.

- Απομακρύνετε το υγρό από τον πολφικό θάλαμο με αναρρόφηση.

### 2. Ριζικός σωλήνας

Ο τρόπος όπου το CANAL PLUS χρησιμοποιείται ποκίλε ανάλογα με τα ανατομικά χαρακτηριστικά των ριζικών σωλήνων που θα παρασκευαστούν. Λαμβασμένη κατεύθυνση στη διεύρυνση αποφεύγεται οποιαδήποτε στιγμή. Για την επεξεργασία ευρέων και ευθέων ριζικών σωλήνων, το CANAL PLUS μπορεί να εφαρμοστεί από το πρώτο σε σειρά εργαλείο. Για στενούς, ενασβετισμένους και ακανόνστου σχήματος ριζικούς σωλήνες, θεωρείται απαραίτηο να διαμορφωθεί το σχήμα, να προσδιοριστεί το μήκος εργασίας και να συνεχητεί η διεύρυνση των ριζικών σωλήνων σε μεγαλύτερο νοούμερο εργαλείου πριν την τοποθέτηση του CANAL PLUS. Τα εργαλεία θα πρέπει να διαμορφωθούν και να προσαρμοστούν για την εκτέλεση της συγκεκριμένης θεραπείας.

Στη συνέχεια καλύπτεται το εργαλείο με CANAL PLUS και ακολουθείται η συνήθη διαδικασία θεραπείας. Έπειτα εξπλύνεται με υποχλωριώδες διάλυμα, στεγνώνεται και εμφράσσεται ο ριζικός σωλήνας ως συνήθως.

#### Σημείωση

Να αποφεύγεται η χρήση του CANAL PLUS ως το τελευταίο διευρυντήρα.

Αν και είναι υδατοδιαλυτό, πάντοτε να σιγουρεύεστε ότι δεν έχει παραμείνει κάποια ποσότητα του CANAL PLUS μέσα στο ριζικό σωλήνα.

Το CANAL PLUS δεν πρέπει να παραμείνι στο δόντι μεταξύ των συνεδριών.

#### Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις

C - Καυστικό (περιέχει υπεροξειδίο της ουρίας).

Προκαλεί εγκαύματα.

Αν έρθουν σε επαφή με τα μάτια εξπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητείστε ιατρική βοήθεια.

Φοράστε ιατρική μπλούζα, γάντια και μάσκα, γυαλιά για την αποτελεσματικότερη προστασία σας.

Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν δεν αισθάνεστε καλά, καλέστε ιατρική βοήθεια αμέσως (δείξτε την επέκτα του προϊόντος στον ιατρό σας).

### Φύλλα

Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος (2°C ως 8°C).

### Συσκευασία

Σύριγγα 5 g + 15 άκρα εφαρμογής

### Για χρήση μόνο από επαγγελματίες οδοντιάτρους

Διανομή : ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΑΠΡΑΖΗΣ ΑΕ
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΑΠΡΑΖΗΣ & ΣΙΑ Ο.Ε
ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ 157 – ΑΘΗΝΑ 11527